

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. marca 2005

stanovujúce formáty, ktoré sa vzťahujú na databázový systém podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES o obaloch a odpadoch z obalov

[oznámené pod číslom K(2005) 854]

(Text s významom pre EHP)

(2005/270/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 12 ods. 3,

keďže:

(1) Formáty, ktoré boli vytvorené rozhodnutím Komisie 97/138/ES⁽²⁾ na poskytovanie harmonizovaných údajov v rámci smernice 94/62/ES, by mali byť preskúmané a zjednodušené s ohľadom na skúsenosti získané pri ich uplatňovaní.

(2) Tieto formáty by mali odrážať ciele stanovené smernicou 94/62/ES, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 2004/12/ES.

(3) Aby sa dosiahla porovnateľnosť údajov medzi členskými štátmi, je vhodné stanoviť podrobné pravidlá pre údaje nachádzajúce sa vo formátoch a povoliť členským štátom ľubovoľne s týmito údajmi nakladať.

(4) Z dôvodu početných zmien a doplnkov, ktoré si vyžaduje znenie rozhodnutia 97/138/ES, by sa toto rozhodnutie malo nahradiť na účely dosiahnutia zrozumiteľnosti.

(5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru, ktorý bol ustanovený podľa článku 21 smernice 94/62/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Toto rozhodnutie stanovuje formáty databázového systému o obaloch a odpadoch z obalov v zmysle článku 12 smernice 94/62/ES.

Článok 2

1. Popri príslušných definíciách, ktoré uvádza článok 3 smernice 94/62/ES, sa uplatnia tieto vymedzenia pojmov:

a) „kompozit“ znamená obal, ktorý je vyprodukovaný z niekoľkých rôznych materiálov, ktoré sa nedajú ručne od seba oddeliť a žiaden z nich neprekračuje dané váhové percento;

b) „odpad vyprodukovaný z obalov“ znamená množstvo obalov, ktoré sa v zmysle článku 1 smernice Rady 75/442/EHS⁽³⁾ stali odpadom v rámci jedného členského štátu po tom, čo boli použité na zásobovanie, ochranu, manipuláciu, dodanie a predloženie tovaru;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/12/ES (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2004, s. 26).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39.

- c) „zhodnotený odpad z obalov“ znamená množstvo odpadu z obalov vyprodukovaného v členskom štáte, ktorý je zhodnotený, bez ohľadu na to, či sa odpad z obalov zhodnotil v danom členskom štáte, v inom členskom štáte alebo mimo územia Spoločenstva;
- d) „zhodnotený odpad z obalov alebo spálený v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie“ znamená množstvo odpadu z obalov vyprodukovaného v členskom štáte, ktorý sa zhodnotí alebo spáli v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie v danom členskom štáte, v inom členskom štáte alebo mimo územia Spoločenstva;
- e) „recyklovaný odpad z obalov“ znamená množstvo odpadu z obalov vyprodukovaného v členskom štáte, ktorý sa recykluje, bez ohľadu na to, či sa recyklácia odpadu z obalov uskutoční v danom členskom štáte, v inom členskom štáte alebo mimo územia Spoločenstva;
- f) „miera zhodnotenia alebo spálenia v spaľovniach za zhodnotenia energie“ v zmysle článku 6 ods. 1 smernice 94/62/ES znamená podiel celkového množstva zhodnoteného odpadu z obalov alebo spáleného v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie a celkového množstva odpadu vyprodukovaného z obalov;
- g) „miera recyklácie“ v zmysle článku 6 ods. 1 smernice 94/62/ES znamená podiel celkového množstva recyklovaného odpadu z obalov a celkového množstva odpadu vyprodukovaného z obalov.

2. Odpad vyprodukovaný z obalov, uvedený v ods. 1 písm. b), nezahŕňa žiadny druh odpadu z výroby obalov alebo obalových materiálov ani zo žiadneho iného výrobného procesu.

Na účely tohto rozhodnutia sa môže množstvo odpadu z obalov vyprodukované v členskom štáte považovať za zhodné s množstvom obalov uvedených na trh v príslušnom členskom štáte v priebehu toho istého roka.

Článok 3

1. Údaje o celkovom množstve obalov budú pokrývať všetky obaly, ako je uvedené v článku 2 ods. 1 a v článku 3 ods. 1 smernice 94/62/ES.

Odhad možno použiť, najmä pokiaľ sa materiály vyskytujú v menších množstvách alebo v prípade materiálov, o ktorých sa v tomto rozhodnutí nehovorí. Tento odhad musí byť zalo-

žený na najpresnejších informáciách, ktoré sú k dispozícii, a opísaný v súlade s článkom 7.

2. Opakovane použiteľné obaly sa považujú za uvedené na trh, keď sa prvýkrát uvedú na trhu spoločne s tovarom, ktorý má byť ich obsahom, ktorí chránia, umožňujú jeho manipuláciu, dodanie alebo prezentáciu.

Opakovane použiteľné obaly sa nebudú považovať za odpad z obalov, pokiaľ sa vrátia na opakované použitie. Opakovane použiteľné obaly sa nebudú považovať za obaly uvedené na trh, pokiaľ boli opäť použité ako obaly na tovar a opakovane uvedené.

Za odpad z obalov sa budú pokladať opakovane použiteľné obaly, ktoré sú vyradené po skončení ich životnosti.

Na účely tohto rozhodnutia sa môže množstvo odpadu z obalov vyprodukované v určitom členskom štáte považovať za zhodné s množstvom opakovane použiteľných obalov uvedených na trh v danom členskom štáte v priebehu toho istého roka.

3. Kompozity budú hlásené podľa materiálu, ktorý je hmotnostne dominantný.

Údaje o zhodnocovaní a recyklácii kompozitov možno poskytnúť dobrovoľne vo forme dodatku.

4. Hmotnosť zhodnoteného alebo recyklovaného odpadu z obalov bude vstupom do efektívneho procesu zhodnotenia alebo recyklácie. Pokiaľ sa bude výstup z triedičiek odpadov dodávať do procesu recyklácie alebo zhodnotenia bez väčších strát, môže sa považovať za hmotnosť zhodnoteného alebo recyklovaného odpadu z obalov.

Článok 4

1. Obaly, ktoré boli vyvezené zo Spoločenstva, sa budú považovať za zhodnotený alebo recyklovaný len vtedy, pokiaľ bude existovať presvedčivý dôkaz o tom, že zhodnotenie a/alebo recyklácia prebehla za podmienok v zmysle rovnakých, ako sú podmienky predpísané legislatívou Spoločenstva v týchto záležitostiach.

2. Cezhraničný pohyb odpadu z obalov zodpovedá nariadeniam Rady (EHS) č. 259/93⁽¹⁾, (ES) č. 1420/1999⁽²⁾ a nariadeniu Komisie (ES) č. 1547/1999⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 30, 6.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 166, 1.7.1999, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 185, 17.7.1999, s. 1.

3. Odpad z obalov, ktorý sa vyprodukuje v jednom členskom štáte alebo mimo územia Spoločenstva a odošle na zhodnotenie alebo recykláciu do iného členského štátu, nebude sa považovať za zhodnotený alebo recyklovaný v členskom štáte, do ktorého bol tento odpad z obalov odoslaný.

Článok 5

1. Hmotnosť zhodnoteného alebo recyklovaného odpadu z obalov sa meria použitím pomeru prirodzenej vlhkosti odpadu z obalov s vlhkosťou príbuzného obalu uvedeného na trh.

Ak sa pomer vlhkosti odpadu pravidelne a výrazne líši od vlhkosti obalov uvedených na trh a ak existuje riziko, že by to mohlo viesť k výraznému preceneniu alebo podceneniu miery zhodnotenia alebo recyklácie, uplatnia sa opravy nameraných údajov o hmotnosti zhodnotených obalov alebo recyklovaných odpadov.

Tieto opravy sa obmedzia na výnimočné prípady spôsobené zvláštnymi klimatickými alebo inými podmienkami.

Dôležité opravy sa nahlásia v opisoch údajov v zmysle článku 7 ods. 4.

2. Hmotnosť zhodnoteného alebo recyklovaného odpadu z obalov sa uvádza podľa potreby bez hmotnosti neobalových materiálov zozbieraných spolu s odpadmi z obalov.

Oprava údajov o hmotnosti zhodnoteného alebo recyklovaného odpadu z obalov sa uplatní, pokiaľ by neobalový materiál v odpade, ktorý bol odoslaný do procesu efektívneho zhodnotenia alebo recyklácie, predstavoval riziko významného precenenia alebo podcenenia miery zhodnotenia alebo recyklácie obalov.

Opravy, ktoré sa týkajú malých množstiev neobalových materiálov alebo kontaminácie, ktorá sa pravidelne vyskytuje v odpadoch z obalov, nie sú potrebné.

Dôležité opravy sa nahlásia v opisoch údajov v zmysle článku 7 ods. 4.

Článok 6

Ustanovenia o zhodnocovaní, upravené v článkoch 3, 4, a 5, sa uplatňujú *mutatis mutandis* na odpad z obalov, ktorý sa spaľuje v spaľovniach odpadov za zhodnotenia energie.

Článok 7

Členské štáty každoročne skompletizujú tabuľky uvedené v prílohe a zašlú ich Komisii v elektronickej forme.

Tabuľky pokryjú celý kalendárny rok a predložia sa Komisii bez ohľadu na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2150/2002 ⁽¹⁾ do 18 mesiacov od konca príslušného roku.

Komisia tieto údaje sprístupní na verejne dostupnej webovej stránke.

Členské štáty zašlú spolu s vyplnenými tabuľkami vhodný opis, akým spôsobom boli údaje zozbierané. V tomto opise sa uvedie aj výklad o použitých odhadoch.

Článok 8

Členské štáty môžu dobrovoľne poskytnúť ďalšie údaje o obaloch a odpadoch z obalov, ktoré sú prístupné.

Tieto údaje môžu obsahovať:

- a) údaje o výrobe, vývoze a dovoze prázdnych obalov;
- b) údaje o opätovne použiteľných obaloch;
- c) špecifické podskupiny obalov, ako sú kompozity;
- d) hladiny koncentrácie ťažkých kovov v obaloch v zmysle článku 11 smernice 94/62/ES a údaje o prítomnosti škodlivín a ďalších nebezpečných látok a materiálov v zmysle tretej zarážky bodu 1 prílohy II k tejto smernici;
- e) údaje o nebezpečnom odpade z obalov, ktorý vznikol kontamináciou z produktov zabalených v obale, ktoré sú obsiahnuté v smernici Rady 91/689/EHS ⁽²⁾ a v rozhodnutí Komisie 2000/532/ES ⁽³⁾.

Článok 9

Členské štáty poskytnú údaje vo formátoch, ktoré sú stanovené v prílohe, počínajúc údajmi za rok 2003.

Článok 10

Ruší sa rozhodnutie 97/138/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 332, 9.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 226, 6.9.2000, s. 3.

Článok 11

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. marca 2005

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

PRÍLOHA

TABUĽKA 1

Množstvá odpadu z obalov, ktorý bol vyprodukovaný v členskom štáte a zhodnotený alebo spálený v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie v členskom štáte alebo mimo neho

(v tonách)

Materiál	Odpad z obalov	Zhodnotený odpad alebo odpad spálený v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie						
		Materiálová recyklácia	Iné formy recyklácie	Recyklácia spolu	Zhodnotenie energie	Iné formy zhodnotenia	Spalovanie v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie	Zhodnotenie a spalovanie v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie spolu
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
Sklo								
Plasty								
Papier/lepenka								
Kovy	Hliník							
	Oceľ							
	Spolu							
Drevo								
Iné								
Spolu								

Poznámky:

1. Biele políčka: poskytovanie dát je povinné. Odhady sa môžu použiť, ale musia byť založené na empirických údajoch a vysvetlené v opise metodológie.
2. Svetlé políčka: poskytovanie dát je povinné, ale akceptovateľné sú aj hrubé odhady. Tieto odhady by mali byť vysvetlené v opise metodológie.
3. Tmavé políčka: poskytovanie dát je dobrovoľné.
4. V zmysle tohto rozhodnutia údaje o recyklácii materiálov z plastov zahŕňajú aj všetok materiál, ktorý je recyklovaný späť na plasty.
5. Stĺpec (c) zahŕňa všetky formy recyklácie vrátane organickej recyklácie, avšak s výnimkou materiálovej recyklácie.
6. Stĺpec (d) musí byť súčtom stĺpcov (b) a (c).
7. Stĺpec (f) obsahuje všetky formy zhodnotenia okrem recyklácie a zhodnotenia energie.
8. Stĺpec (h) musí byť súčtom stĺpcov (d), (e), (f) a (g).
9. Stĺpec (h)/stĺpec (a): miera zhodnotenia alebo spalovania v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie v zmysle článku 6 ods. 1 smernice 94/62/ES.
10. Stĺpec (d)/stĺpec (a): pomer recyklácie na účely článku 6 ods. 1 smernice 94/62/ES.
11. Údaje pre drevo sa nepoužijú na hodnotenie cieľa minimálne 15 % z hmotnosti každého obalového materiálu, ako stanovuje článok 6 ods. 1 písm. c) smernice 94/62/ES, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 2004/12/ES.

TABUĽKA 2

Množstvá odpadu z obalov, ktorý bol odoslaný do iných členských štátov alebo vyvezený mimo územia Spoločenstva na účely zhodnotenia alebo spálenia v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie

(v tonách)

Materiál	Odpad z obalov odoslaný do iných členských štátov alebo vyvezený mimo územia Spoločenstva na tieto účely:				
	Materiálová recyklácia	Iné formy recyklácie	Zhodnotenie energie	Iné formy zhodnotenia	Spaľovanie v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie
Sklo					
Plasty					
Papier a lepenka					
Kovy	Hliník				
	Oceľ				
	Spolu				
Drevo					
Iné					
Spolu					

Poznámky:

1. Údaje v tejto tabuľke sa týkajú množstiev, ktoré sa majú počítať podľa smernice 94/62/ES. Je to podskupina údajov, ktoré sú už uvedené v tabuľke 1. Táto tabuľka slúži len na informatívne účely.
2. Svetlé políčka: poskytovanie údajov je povinné, ale akceptovateľné sú aj hrubé odhady. Tieto odhady by mali byť vysvetlené v opise metodológie.
3. Tmavé políčka: poskytovanie údajov je dobrovoľné.
4. V zmysle tohto rozhodnutia údaje o recyklácii materiálov z plastov zahŕňajú aj všetok materiál, ktorý je recyklovaný späť na plasty.

TABUĽKA 3

Množstvá odpadu z obalov, ktorý bol vyprodukovaný v iných členských štátoch alebo dovezený z krajín mimo Spoločenstva a odoslaný členským štátom na účely zhodnotenia alebo spálenia v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie

(v tonách)

Materiál	Odpad z obalov, ktorý bol vyprodukovaný v iných členských štátoch alebo dovezený z krajín mimo Spoločenstva a odoslaný do členského štátu na tieto účely:				
	Materiálová recyklácia	Iné formy recyklácie	Zhodnotenie energie	Iné formy zhodnotenia	Spaľovanie v spaľovniach odpadu za zhodnotenia energie
Sklo					
Plasty					
Papier a lepenka					
Kovy	Hliník				
	Oceľ				
	Spolu				
Drevo					
Iné					
Spolu					

Poznámky:

1. Údaje v tejto tabuľke slúžia len na informáciu. Nie sú uvedené ani v tabuľke 1, ani sa nedajú započítať do plnenia cieľov príslušným členským štátom.
2. Tmavé políčka: poskytovanie dát je dobrovoľné.
3. V zmysle tohto rozhodnutia údaje o recyklácii materiálov z plastov zahŕňajú aj všetok materiál, ktorý je recyklovaný späť na plasty.